

Lire attentivement ce livret avant la première utilisation de la machine.

ÉCIMEUSE GRANDE VISION CLASSIQUE À SECTIONS

Notice 16-06-001

Indice A au 06/03/23

Vérfié par



INTRODUCTION.....	1
Symboles.....	2
INFORMATIONS GÉNÉRALES.....	3
Identification de la machine.....	3
Utilisation admise.....	3
Utilisations contre-indiqués.....	3
Circulation routière.....	4
SÉCURITÉ.....	5
Sécurité au cours du travail.....	5
Qualités des opérateurs.....	5
Vêtements de travail.....	5
Normes générales de sécurité.....	5
Préparation du travail.....	6
Précautions.....	6
MISE EN SERVICE.....	8
Terminologie des principaux composants.....	8
Attelage au tracteur.....	9
Vitesse d'oscillation.....	11
Réglages.....	12
Commande électrique.....	15
Maintenance des barres de coupe.....	18
ENTRETIEN.....	19
Entretien.....	19
Nettoyage.....	19
Stockage.....	19
Commande de pièces détachées.....	19

INTRODUCTION

Ce livret donne en détail toutes les instructions d'emploi et d'entretien de votre matériel.

Nous désirons vous féliciter pour votre choix et nous vous rappelons de suivre soigneusement les instructions de ce livret qui assureront à votre machine un fonctionnement régulier dans de bonnes conditions de sécurité.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de problèmes dû au non respect des instructions données, aux changements des réglages d'usine ou à la négligence de l'opérateur.

Toutes les machines portent une plaquette d'identification avec les données de fabrication de la machine. Ces données doivent être spécifiées lors de toutes demandes de pièces détachées. Si les informations ne sont pas suffisamment claires, nous vous prions de vous adresser à notre service d'assistance technique afin d'éviter les erreurs.

Ce livret est organisé en chapitres et paragraphes pour vous donner des renseignements clairs et précis.

INTRODUCTION

**CETTE MACHINE RÉPOND A LA DIRECTIVE MACHINE 2006/42/CE:
PAS DE REDÉMARRAGE INTEMPESTIF DES ÉLÉMENTS DE COUPE**

SYMBOLES

Le présent livret utilise trois "symboles graphiques de sécurité" qui soulignent des niveaux de dangers différents ou des informations particulières

DANGER



Il attire l'attention du conducteur sur des situations qui peuvent compromettre la sécurité des personnes.

ATTENTION





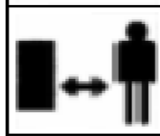







Il attire l'attention sur des situations qui peuvent compromettre le bon fonctionnement de l'équipement, sans impliquer la sécurité des personnes.



IMPORTANT



Cette mention est placée à côté d'informations générales ou particulières qui ne compromettent ni la sécurité des personnes ni le fonctionnement de la machine.

SYMBOLE	DESCRIPTION
	Danger pour l'utilisateur : ne pas ouvrir, ni enlever les protections de sûreté lorsque la machine est en marche.
	
	Prise de force : 540 tours / minute
	Projections d'objets possibles : se tenir à distance de la machine.
	

	Attention : lire les instructions avant l'emploi de la machine.
	
	Utiliser des chaussures de sécurité.
	Le port des gants anti-coupures est obligatoire pour toute intervention sur la machine, en particulier sur les organes de coupe de protection.
	Utiliser un casque de protection.

	Danger pour l'utilisateur : outils rotatifs. Se tenir à distance de la machine.
	Couper le moteur et enlever la clé avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation.
	Garder les protections de sûreté en position pendant le fonctionnement de la machine.

PROTECTION DES TRAVAILLEURS CONTRE LES RISQUES DUS A L'EXPOSITION AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS PENDANT LE TRAVAIL

Niveau de pression acoustique machine seule	LpA = 80 dB(A)
Niveau de puissance acoustique machine seule	LwA = 82 dB(A)
Niveau de pression acoustique machine seule	LpC <130 dB(C)

INFORMATIONS GÉNÉRALES

IDENTIFICATION DE LA MACHINE

La plaque d'identification de la machine (fig.1) est située sur le châssis et présente les données suivantes :



Fig.1

ANNÉE

SÉRIE

TYPE

IMPORTANT : Pour toutes demandes de renseignements ou d'assistance technique, spécifier le type de machine.

UTILISATION ADMISE

- L'outil FERRAND présenté dans ce livret d'instruction est un équipement conçu exclusivement pour le travail agricole.
- Tout autre emploi compromet la sécurité de l'opérateur et l'intégrité.

UTILISATIONS CONTRE-INDIQUÉS

Lors de l'emploi d'un outil FERRAND, il est absolument interdit de :

- Atteler l'appareil à des tracteurs de puissance ou de poids inadéquats.
- Utiliser l'appareil si les axes, les entretoises et les goupilles ne sont pas en place.
- Monter sur la machine au cours du travail ou du transport.
- Utiliser l'appareil sans les réglages de base décrits dans cette notice.
- Utiliser l'appareil sans avoir bloqué les systèmes de stabilisation des bras inférieurs.



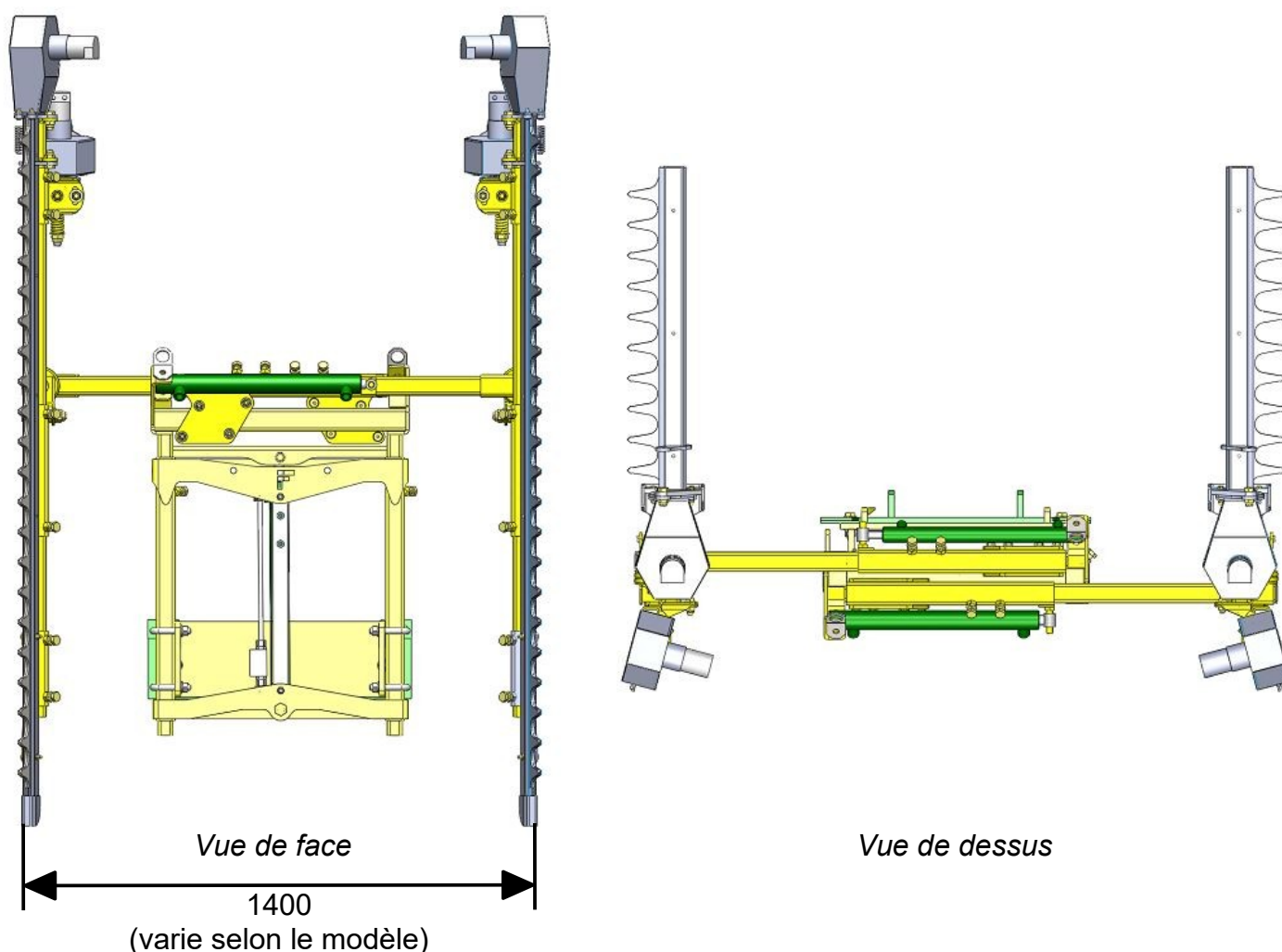
IMPORTANT : La machine est livrée avec des réglages permettant d'optimiser le transport et ne peut donc pas être utilisée sans avoir effectué au préalable tous les réglages nécessaires.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

CIRCULATION ROUTIÈRE

- ✓ Pour la circulation routière, respecter les normes du pays concerné.
- x Système hydraulique : il est formellement interdit de circuler avec l'appareil en marche, ou en position déployée.

Pour circuler sur la route, l'écimeuse doit être en position « fermé » comme ci-dessous.



- ➔ Rouler à une vitesse raisonnable et conforme à la législation, de façon à toujours garder la maîtrise de l'ensemble attelé. Faire particulièrement attention sur les routes accidentées ou en pentes. Avant d'aborder une descente, engager un rapport inférieur.

SÉCURITÉ

SÉCURITÉ AU COURS DU TRAVAIL

La plupart des accidents de travail avec des machines en fonction ou pendant leur entretien ou réparation sont causés par le non respect des normes élémentaires de sécurité. Il faut toujours être attentifs aux risques potentiels et prêter attention aux effets provoqués par ce que vous êtes en train de faire.

Si l'on reconnaît les situations potentiellement dangereuses, on peut éviter tout accident.

QUALITÉS DES OPÉRATEURS

Le personnel qui emploie et travaille avec les machines doit être compétent et présenter les qualités suivantes :

- **Physique** : Vue parfaite, coordination et capacité à effectuer toutes les opérations nécessaires d'une façon sûre.
- **Mentale** : Capacité à comprendre et appliquer les normes établies, les règles et les précautions de sécurité. Il doit être attentif et avoir du bon sens pour sa sécurité personnelle et celles des autres. Il doit désirer effectuer son travail correctement et d'une façon responsable.
- **Formation** : Il doit lire attentivement le livret et les schémas, les adhésifs d'instructions et d'avertissement. Il doit être spécialisé et qualifié pour l'emploi ainsi que pour l'entretien de la machine.

VÊTEMENTS DE TRAVAIL

Pendant le travail, mais surtout en cas d'entretien ou de réparation, il faut s'habiller de façon adéquate et toujours utiliser les dispositifs de protection personnelle :

- Bleu de travail ou tout autre vêtement confortable. Éviter tout vêtements aux manches trop larges et tout autre objet qui pourrait s'accrocher aux parties en mouvement.
- Gants de protection pour les mains.
- Lunettes ou masque de protection pour les yeux et le visage.

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

S'il faut atteler l'équipement sur place, il faut disposer d'une zone plate et stable de dimensions suffisantes. Pendant le fonctionnement, il est interdit d'entrer dans le rayon d'action de la machine ou des ses accessoires. Avant d'effectuer toute manœuvre, s'assurer de la stabilité de l'appareil.

SÉCURITÉ

PRÉPARATION DU TRAVAIL

- Avant et pendant le travail, il est interdit de prendre des boissons alcoolisées, des médicaments ou d'autres substances qui altèrent les capacités de travail.
- Vérifier que les carburants soient suffisants pour éviter un arrêt soudain de la machine, surtout pendant une manœuvre critique.
- Faute des conditions de sécurité prévus, ne pas utiliser la machine. Par exemple : il est interdit d'effectuer des réparations hasardeuses pour commencer un travail ou de travailler la nuit sans un éclairage suffisant de la zone de travail.

PRÉCAUTIONS

- Respecter scrupuleusement les instructions contenues dans cette notice.
- Les plaquettes et les adhésifs qui indiquent l'emploi des commandes et signalent les dangers ne doivent jamais être enlevés ou effacés.
- Sauf en cas de nécessité pour l'entretien, ne jamais enlever les dispositifs de sécurité, les capots ou les carters de protection. S'il faut les enlever, arrêter le moteur et opérer avec prudence. Ensuite, remonter les dispositifs avant le redémarrage du moteur et l'emploi de la machine.
- Il est interdit de graisser, nettoyer et régler les organes lorsqu'ils sont en mouvement.
- Il est interdit d'effectuer manuellement des opérations d'entretien ou de réglage pour lesquels des outils spécifiques sont prévus.
- Éviter absolument l'emploi d'outils endommagés ou inadéquats.
- Avant toute intervention sur les flexibles hydrauliques sous pression ou tout démontage d'un composant quelconque, s'assurer que la liaison hydraulique est dépressurisée et ne contient pas de liquide chaud.
- Contrôler les raccords et toutes les connexions avant de mettre sous connexions les liaisons hydrauliques, puis au bout d'une heure après la première utilisation.
- Ne pas effectuer de nettoyage, graissage, réparation ou réglage avec le moteur démarré et machine levée.
- **ATTENTION** : des zones d'écrasement et de cisaillement peuvent exister sur les organes commandés à distance, notamment ceux asservis hydrauliquement.

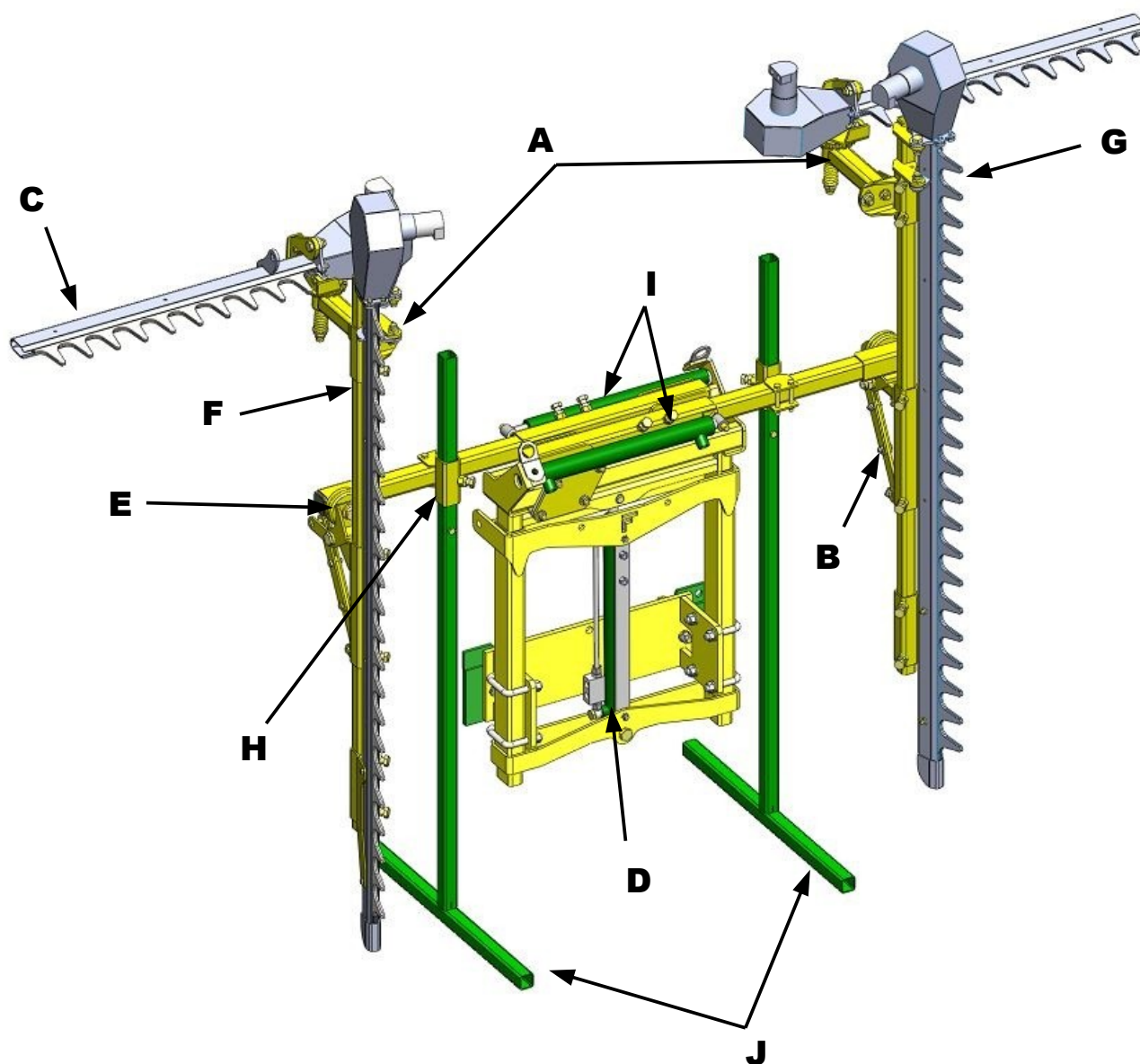
SÉCURITÉ

- Avant la mise en route de la machine et le démarrage de travaux, contrôler les abords immédiats et effectuer un avertissement sonore (klaxon). Veiller à avoir une visibilité suffisante. Attention aux risques de projection. Obligation d'arrêter la machine à la sortie du rang.
- L'intervention ou la réparation terminée, contrôler qu'il n'y ait pas d'outils, de chiffons, ou d'autres matériaux dans des compartiments de la machine avec des organes en mouvement.
- Au cours du travail, il est interdit de donner des instructions ou des indications à plusieurs personnes en même temps.
- Toute instruction ou indication doit être donnée uniquement par un opérateur.
- Éviter d'interpeler l'opérateur sans raison, de l'effrayer ou de jeter des objets.
- Toujours prêter attention aux personnes présentes, surtout aux enfants.
- S'assurer qu'il n'y ait personne dans le rayon d'action de l'outil.
- Ne jamais porter une personne sur la machine.
- En cas d'inactivité de la machine, arrêter le moteur et garer le véhicule sur un terrain plat ; avec la 1^{ère} vitesse et le frein de stationnement engagés, machine appuyée au sol et prise de force débrayée.
- Ne jamais opérer sur de fortes pentes qui peuvent compromettre la stabilité de l'engin. Redoubler de prudence dans les virages en tenant compte du porte à faux de la longueur, la hauteur et le poids de la machine.

MISE EN SERVICE

TERMINOLOGIE DES PRINCIPAUX COMPOSANTS

A	Support orientable barre horizontale	B	Barre de liaison / vérin
C	Barre de coupe horizontales 0,8 m	D	Vérin de hauteur
E	Support rondelle crantée dévers	F	Bras de fixation
G	Barre de coupe verticales 1,8 m	H	Bride-béquilles
I	Vérins de déport (option)	J	Béquilles

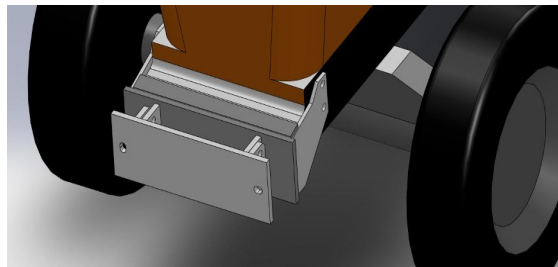


MISE EN SERVICE

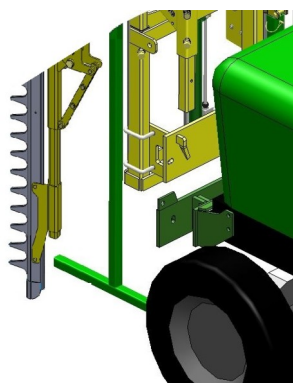
ATTELAGE AU TRACTEUR

- **MONTAGE DE LA PLAQUE D'ATTELAGE RAPIDE**

- Monter le support correspondant au tracteur.
- Mettre en place la plaque d'attelage rapide sur le support tracteur.
- Respecter l'orientation des trous oblongs.



- **ATTELAGE DE L'ÉCIMEUSE**

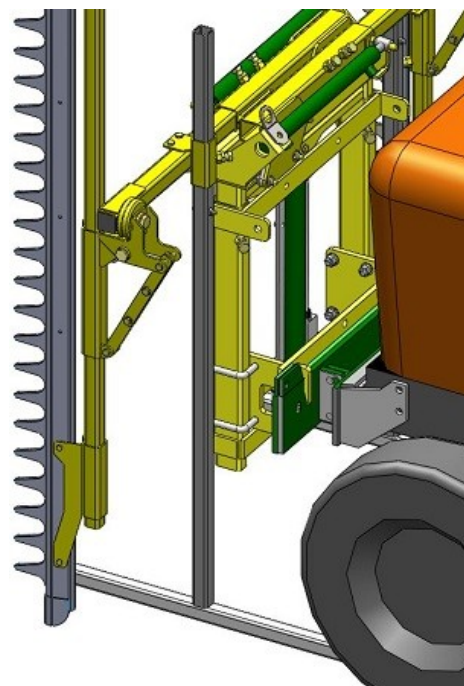


Ajuster la hauteur du châssis de l'écimeuse à l'aide du vérin de hauteur.

- Descendre l'écimeuse pour enclencher les crochets et mettre les boulons en place.
- Serrer convenablement les boulons de l'attelage.
- Vérifier l'ensemble du montage et bloquer la visserie.

Pour retirer les béquilles et les bride-béquilles de l'écimeuse :

- Lever l'écimeuse,
- Couper le moteur et retirer la clé du contact pour éviter un allumage accidentel.



MISE EN SERVICE

• **RACCORDEMENT HYDRAULIQUE**

Avant tout branchement, contrôler votre huile :

- Quantité suffisante.
- Propreté.
- Pour plus de sûreté, placer un filtre pression avant le distributeur de la machine.

Avancer le tracteur le plus près possible :

Il est nécessaire de disposer d'un tracteur muni d'un distributeur simple effet avec un débit minimum de 28 L/min à 180 Bars (maxi 40 L/min) et d'un retour libre.



ATTENTION : Si le tracteur est équipé d'un filtre retour ou d'un aéro-réfrigérant sur le retour, il est impératif de séparer le drain et le retour moteur. Le retour moteur se fait au travers du filtre et de l'aéro-réfrigérant et le drain directement au réservoir.



ATTENTION : Brancher l'alimentation et le retour hydraulique du distributeur tels que :
- L'alimentation en pression se fait par la prise rapide ½ mâle.
- Le retour se fait directement au réservoir sans prise rapide.



ATTENTION : Veiller à bien vérifier sur l'écimeuse que la pression, du retour et du drain soient bien branchés pour éviter toute contre-pression dans les drains.

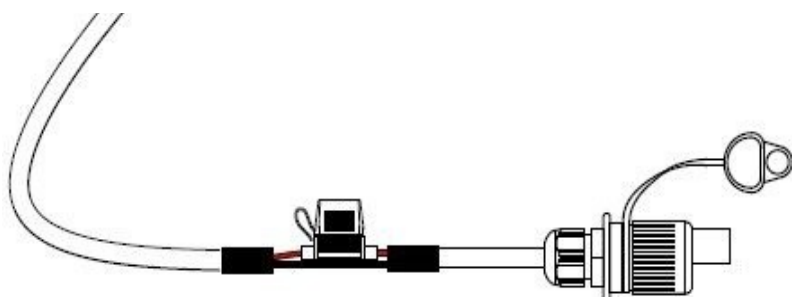
**En début d'utilisation, brancher en priorité le flexible de retour puis la pression.
En fin d'utilisation, débrancher en priorité la pression puis le flexible retour.**

Pour toute **information supplémentaire** concernant les parties ÉLECTRIQUE, HYDRAULIQUE, etc... veuillez vous rapprocher de votre CONCESSIONNAIRE

• **RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE**

Cette écimeuse peut être équipée d'une poignée multifonction ergonomique qui permet de contrôler la machine (option).

Elle doit être raccordée à une source de courant continue de 12 V. Vérifier précisément la polarité de l'alimentation.

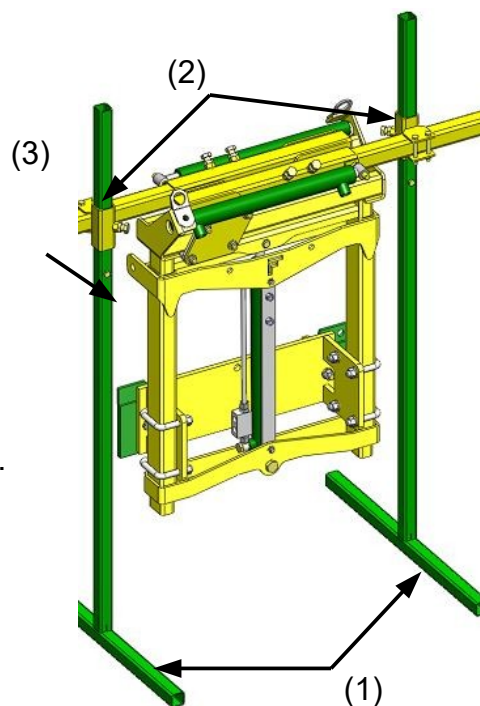


MISE EN SERVICE

• **DÉTELAGE DE LA MACHINE**

Avant de dételer la machine, lire attentivement ce présent livret et celui du tracteur.

- Positionner les 2 béquilles (1) dans les deux bride-béquilles (2) prévus sur la machine.
- Les bloquer avec les vis et contre-écrous (3).
- Procéder à l'inverse de l'attelage de la machine.



VITESSE D'OSCILLATION

Le réglage usine de la vitesse de coupe est d'environ 400 oscillations/min.



Retirer les protections sur les barres de coupe. Vérifier qu'il n'y ait personne proche de la machine avant son allumage.

S'assurer que le levier de commande hydraulique du tracteur soit au préalable au point-mort afin d'éviter le déclenchement involontaire du cisaillement des barres de coupe.

Après avoir réalisé l'ensemble des branchements hydrauliques et électriques, mettre en route le tracteur et ajuster le régime moteur (minimum 1500 tr/min et maximum 2300 tr/min).

Actionner la commande hydraulique du tracteur OU mettre en route les barres de coupe à l'aide de la commande électrique (option).

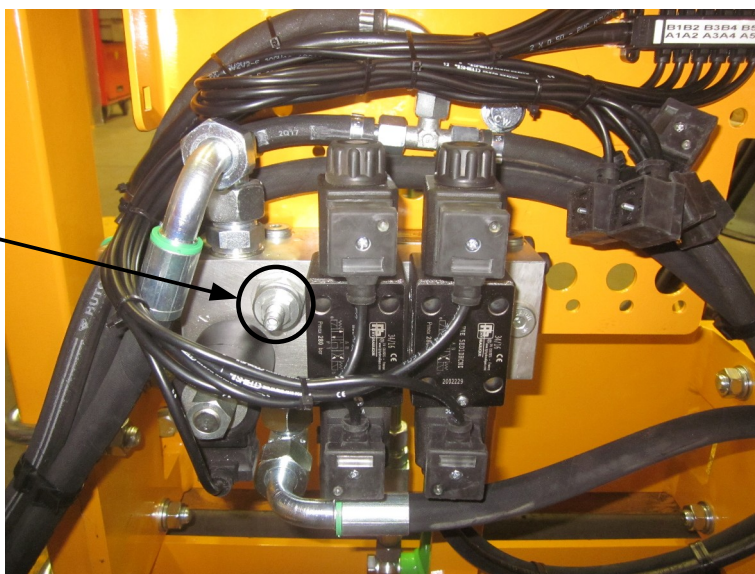
MISE EN SERVICE

RÉGLAGES

• VITESSE DE COUPE

- Contrôle visuel : il est nécessaire d'avoir un aperçu de l'oscillation des dents des barres de coupe.
- Si la vitesse est trop élevée, il est impossible de voir l'oscillation. Il faut donc réduire la vitesse en agissant directement sur le débit du tracteur.
- Si le tracteur ne possède pas de régulateur de débit, agir très lentement sur celui de l'écimeuse.
- Visser le régulateur pour diminuer la vitesse d'oscillation.
- Dévisser le régulateur pour augmenter la vitesse d'oscillation.

Régulateur de débit



ATTENTION : Le débit minimum nécessaire à la pompe du tracteur est de 28 L/min. La mise en route des moteurs doit se faire avec le régime du tracteur au ralenti puis en accélérant progressivement pour préserver le moteur et la transmission.

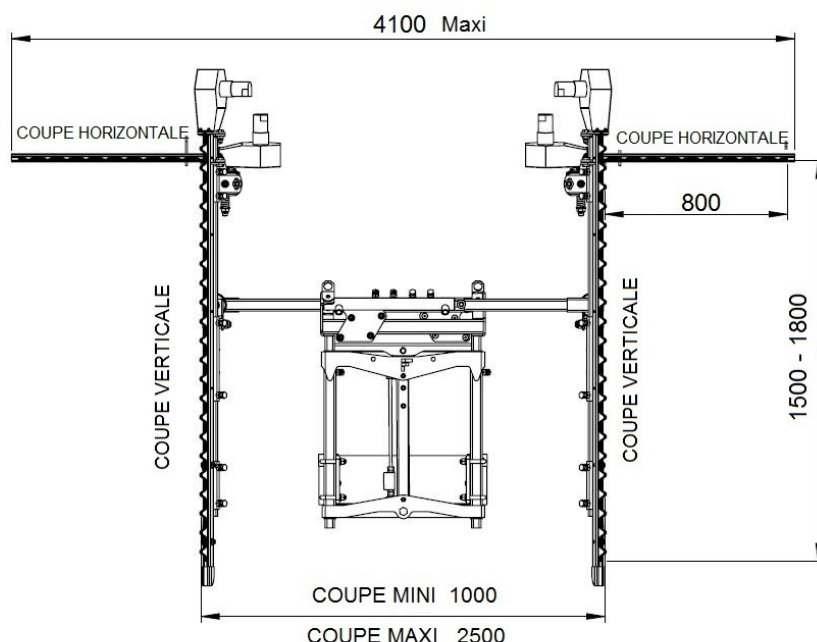
MISE EN SERVICE

• LARGEUR DE ROGNAGE

La largeur de coupe verticale est réglable manuellement. Elle peut également être réglé hydrauliquement par 2 vérins indépendants, ou jumelés, d'une course de 400 mm (option).

- Modèle SE : La largeur de coupe varie de 1 m minimum à 1,80 m plus un déport possible (manuellement) pour atteindre une largeur de coupe maxi de 2,10 m.
- Modèle S : La largeur d coupe varie de 1,40 m minimum à 2,20 m plus un déport possible (manuellement) pour atteindre une largeur de coupe maxi de 2,50 m.

La largeur de coupe horizontale est fixée à 0,80 m et la hauteur de coupe des barres verticales varie de 1,50 m à 1,80 m selon les options.



• HAUTEUR D'ÉCIMAGE

La hauteur d'écimage est réglable grâce à un vérin hydraulique d'une course de 500 mm.

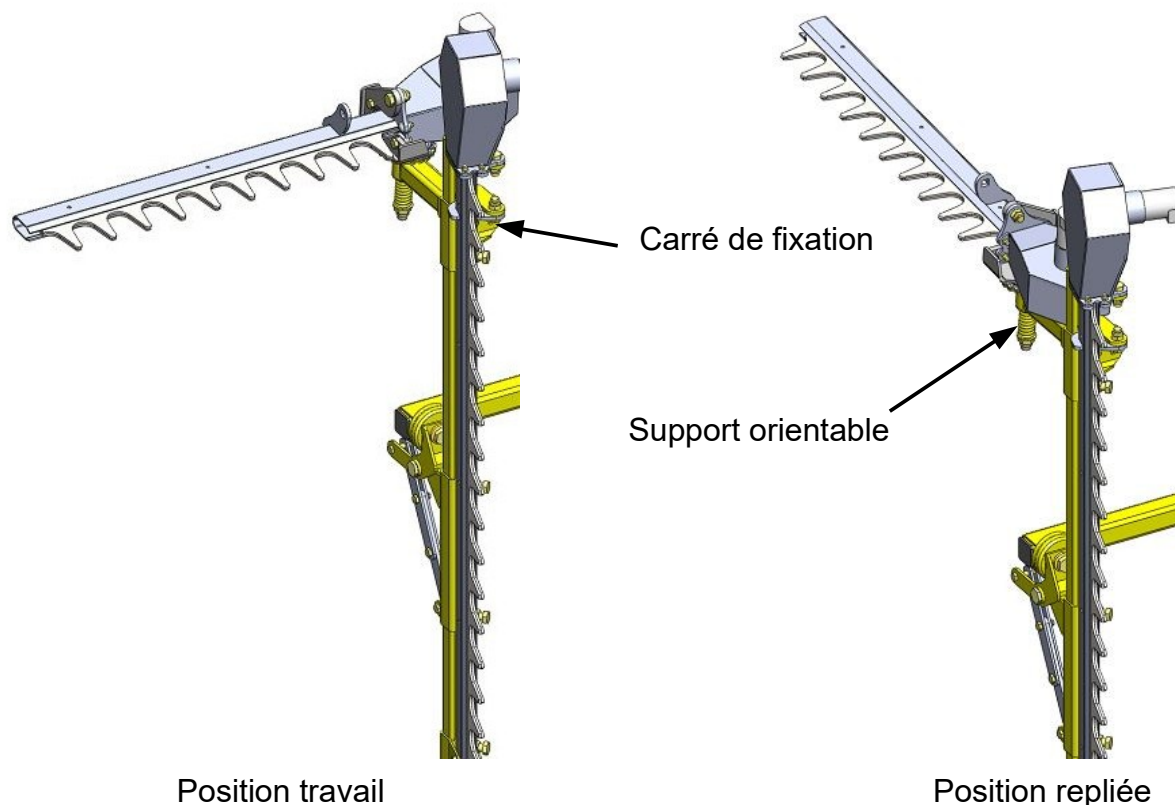


MISE EN SERVICE

• **BARRES HORIZONTALES**

Chaque barre horizontale est fixée sur un support orientable crénelé, avec vis, écrou et ressort.

- Pour déployer la barre horizontalement en mode coupe, agir sur le support orientable.
- Pour déplacer la barre verticalement avec inclinaison, agir sur le carré de fixation.

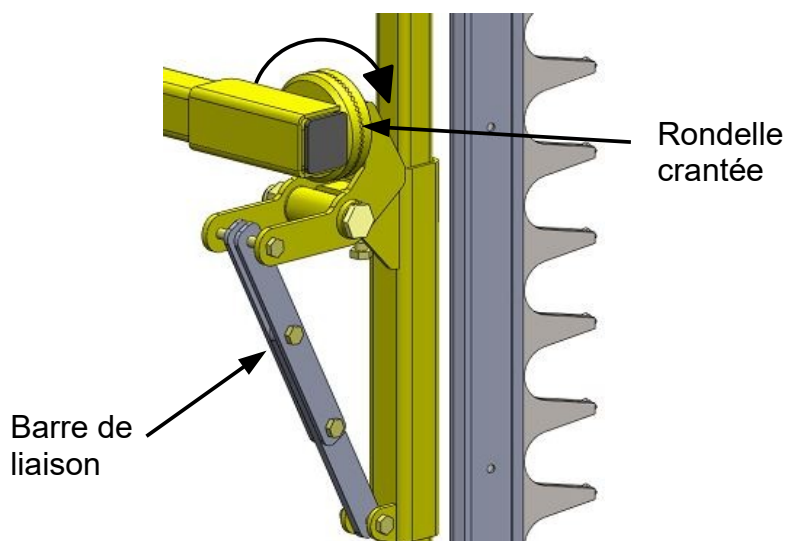


En fin de travail et avant toute circulation routière, penser à replier les barres horizontales.

• **BARRES VERTICALES**

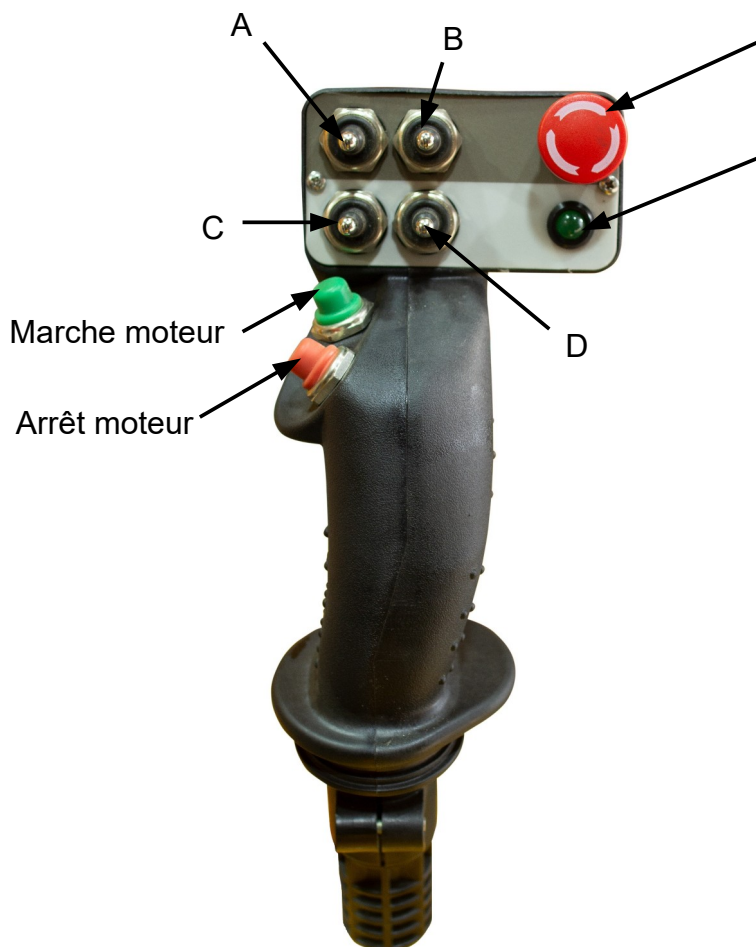
Pour régler les barres verticales agir sur la rondelle crantée.

La barre de liaison peut être remplacé par un vérin à gaz qui joue le rôle de sécurité (option)



MISE EN SERVICE

COMMANDE ÉLECTRIQUE



Arrêt d'urgence

Voyant lumineux

(si ce voyant devient rouge, appuyer sur l'arrêt d'urgence et vérifier la polarité).

- Poignée 4 distributeurs (option R810SV) :

Repère	Direction	Fonction
A	Gauche	Vérins de déport jumelés
	Droite	
B	Gauche	-----
	Droite	
C	Haut	Vérin de hauteur
	Bas	
D	Haut	-----
	Bas	

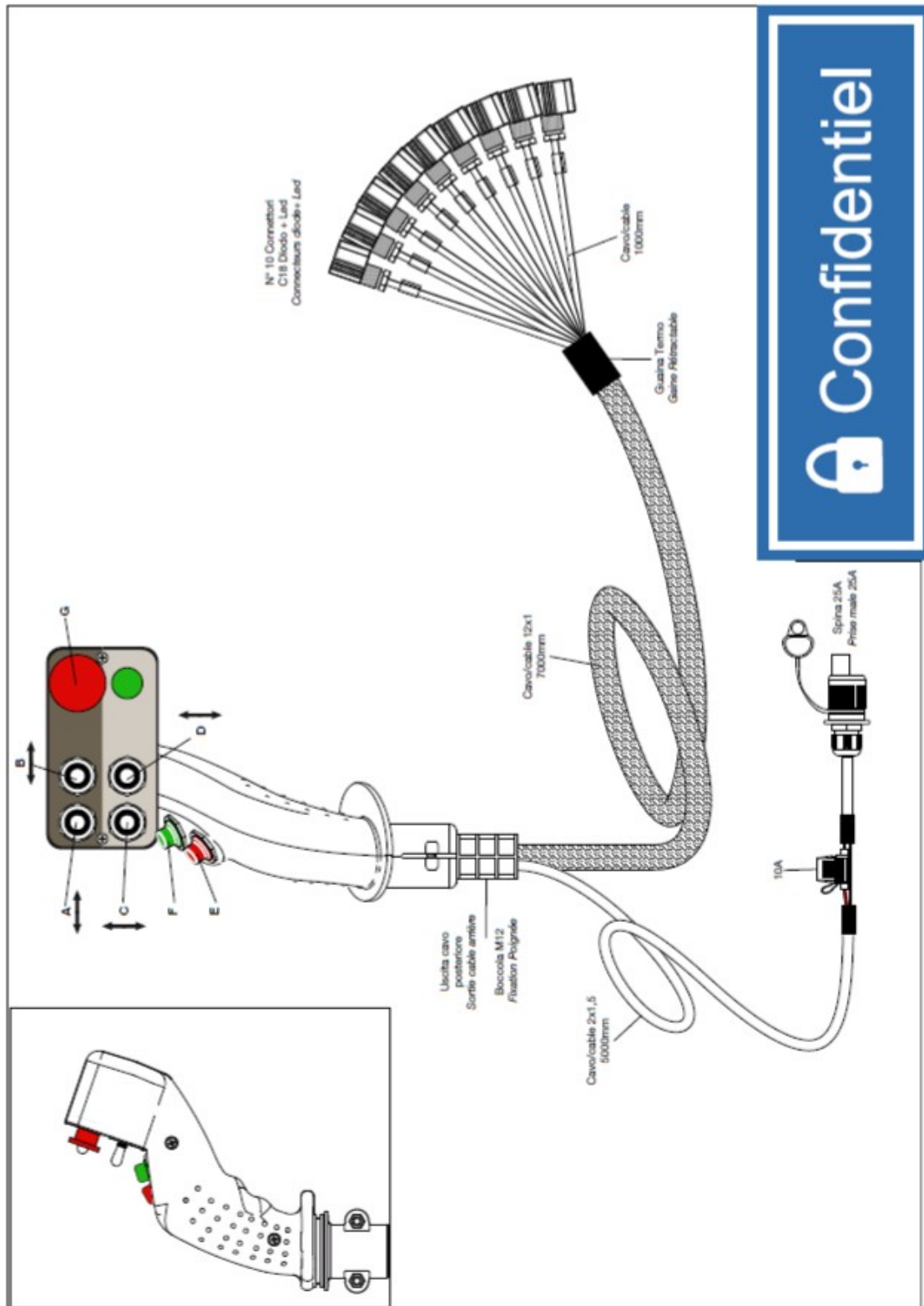
- Poignée 4 distributeurs (option R820SV) :

- Poignée 4 distributeurs (option R830SV) :

Repère	Direction	Fonction
A	Gauche	Vérins de déport indépendants gauche
	Droite	
B	Gauche	Vérins de déport indépendant droit
	Droite	
C	Haut	Vérin de hauteur
	Bas	
D	Haut	-----
	Bas	

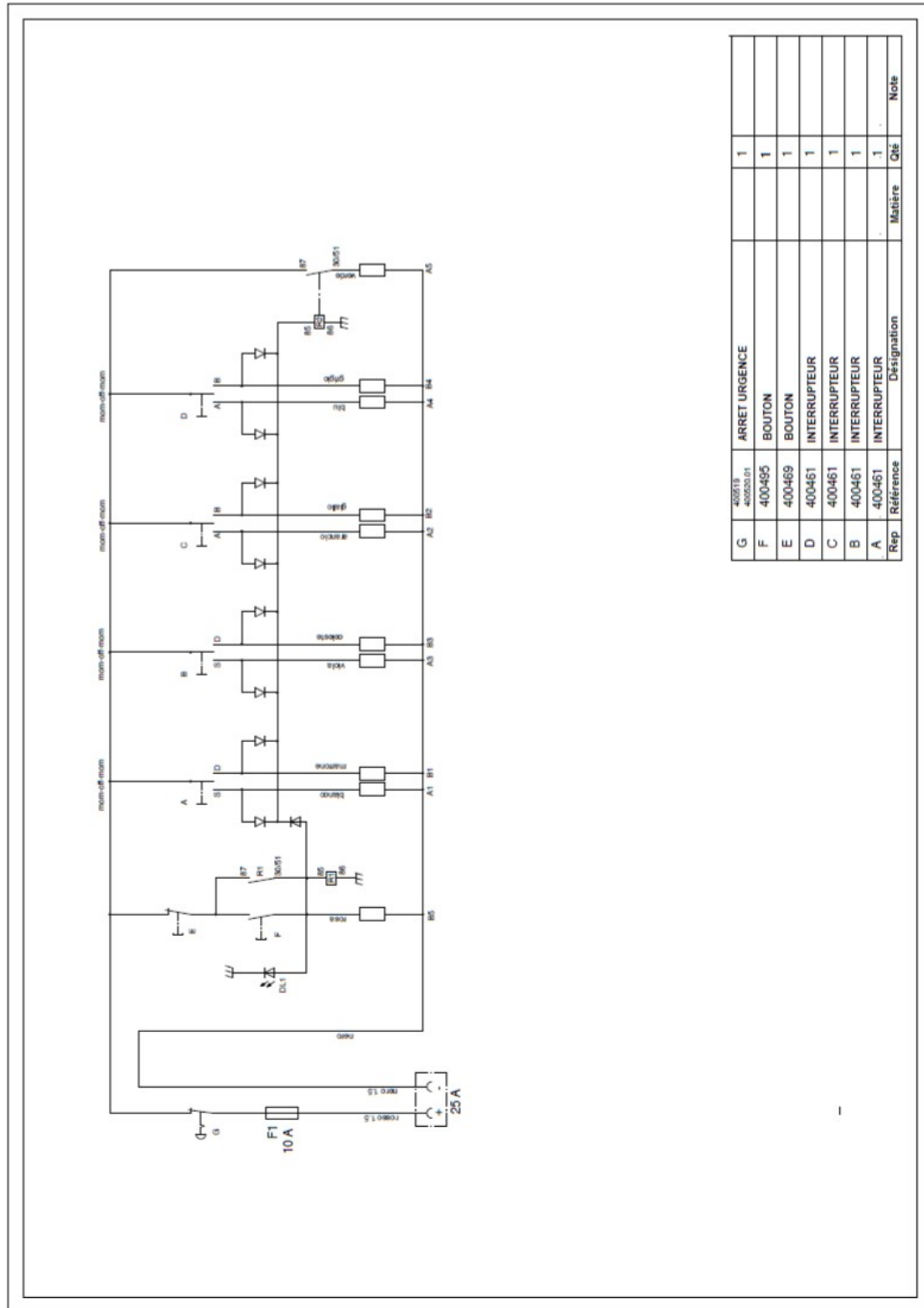
Repère	Direction	Fonction
A	Gauche	Vérins de déport jumelés
	Droite	
B	Gauche	Vérin de hauteur
	Droite	
C	Haut	Vérin panneaux horizontaux
	Bas	
D	Haut	Vérin panneaux horizontaux
	Bas	

MISE EN SERVICE



MISE EN SERVICE

Pour toute **information supplémentaire** concernant les parties ÉLECTRIQUE, HYDRAULIQUE, etc... veuillez vous rapprocher de votre CONCESSIONNAIRE



MISE EN SERVICE

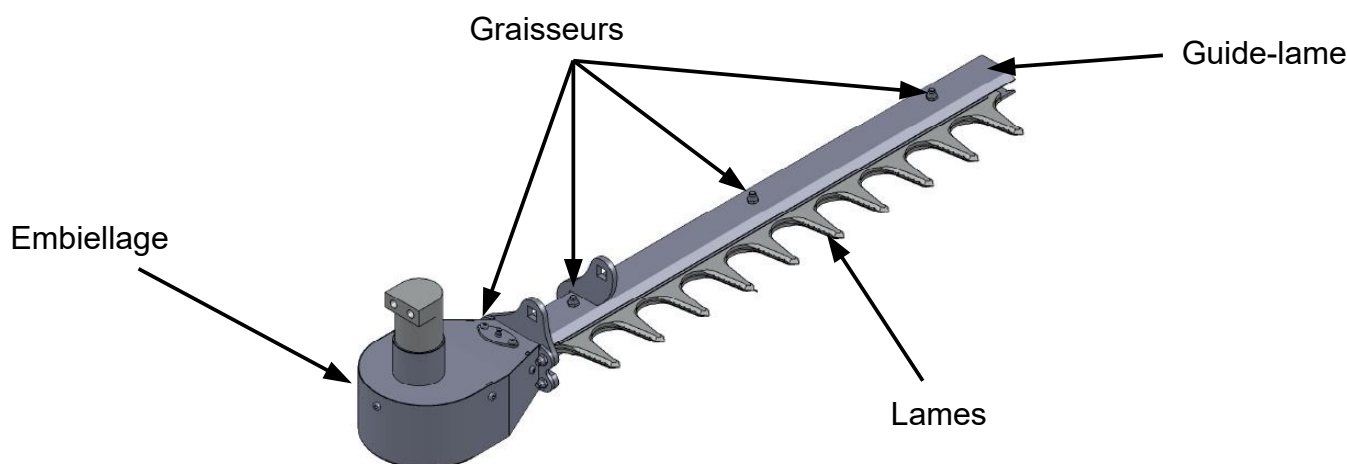
MAINTENANCE DES BARRES DE COUPE



DANGER : Avant toute intervention sur les barres de coupe, s'équiper d'une paire de gants résistants aux coupures. Ne jamais tenir une barre de coupe à pleine main. Risque de coupures graves.

Ôter les protections des barres de coupe avec précaution en les saisissant par la tranche et les stocker avec soin pour les remettre en place durant le remisage de la machine.

- Après chaque utilisation, il est nécessaire de nettoyer et graisser les barres de coupe horizontales et verticales.
- Il faut également graisser l'embellage de chaque barre.
- Contrôler l'usure des guides-lames (plastiques blancs) et les remplacer si nécessaire.



- Les barres **horizontales** comportent **3 graisseurs**.
- Les barres **verticales** comportent **5 graisseurs**.
- Les **embellages** comportent **1 graisseur**.

Une barre de découpe mal entretenue entraîne une usure prématurée des composants et un déséquilibre pouvant être dangereux lors de l'utilisation.

ENTRETIEN

ENTRETIEN

L'entretien représente l'un des aspects fondamentaux pour la durée de vie et les performances d'un outil agricole. Une attention constante aux conditions d'utilisation de la machine assure un bon travail ainsi qu'une durée de vie prolongée et une grande sécurité au cours du travail.

Les intervalles d'entretien indiqués dans ce livret sont données à titre indicatif et se réfèrent à des conditions d'emploi normales. Il peuvent donc évoluer en fonction du type d'opération, du lieu de travail plus ou moins poussiéreux, des facteurs climatiques, etc.

NETTOYAGE

Il est formellement interdit de diriger le jet haute pression directement sur les pivots, roulements, joints à lèvres, ou toute autre partie sensible sans les graisser à nouveau après le nettoyage.

STOCKAGE

Pour le dételage, procéder à l'inverse de l'attelage. S'assurer de la bonne stabilité de l'ensemble. Lors d'une période de longue inactivité, il est recommandé de suivre les précautions suivantes :

- Laver et essuyer la machine avec soins.
- Contrôler attentivement la machine et remplacer toutes les pièces endommagées.
- Serrer les vis et les boulons.
- Graisser avec soin la machine, la protéger avec une housse et l'abriter dans un lieu sec.

Si ces opérations sont soigneusement respectées, l'appareil restera en parfaite condition lors de la remise en service.

COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Pour la commande de pièces détachées, voir le catalogue relatif.

Les commandes doivent être adressées au revendeur ou au centre d'assistance et doivent toujours indiquer :

- Le type et la largeur de l'équipement.
- Le code de la pièce désirée. Faute de ce code, indiquer le numéro de plan où la pièce est représentée et la référence correspondante.
- La description de la pièce et la quantité désirée.
- Le mode d'expédition.

Tout en dédiant un soin particulier à la livraison des équipements, faute de cette dernière information, le revendeur ou le centre d'assistance décline toute responsabilité en cas de retard de livraison dû à un cas de force majeure.

Les frais de transport sont toujours à la charge du client.



NOTES :



NOTES :



CONSTRUCTEUR DE MATERIEL VITICOLE

Z.I.. Carrefour de Bezons.

11620 VILLEMUSTAUSOU

Tel: 04.68.47.77.90

Fax: 04.68.47.77.91

E.mail: contact@ferrand-viticulture.fr

CACHET DU DISTRIBUTEUR

© **FERRAND S.A.S.**

Toute figure, description, référence et donnée technique du présent livret sont données à titre d'information et n'engage en rien la société FERRAND.

FERRAND S.A.S. se réserve le droit de modifier sans préavis les spécifications données afin d'améliorer la qualité et la sécurité de ses appareils sans s'engager à mettre à jour le présent livret.

ÉCIMEUSE GRANDE VISION CLASSIQUE À SECTIONS

Notice 16-06-001

Indice A au 06/03/23

Vérfié par
